

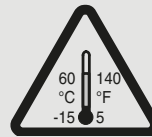
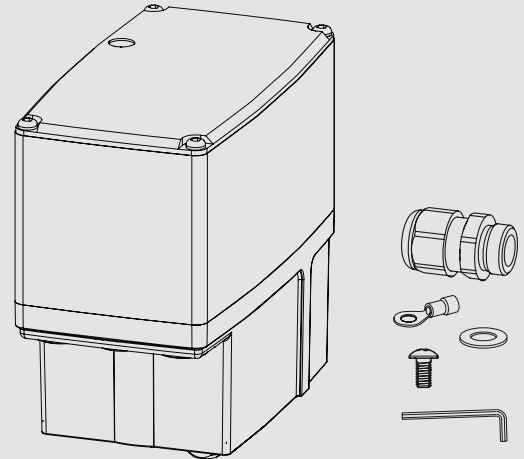
de Motorantrieb
 fr Commande motrice
 en Motor drive
 it Servomotor
 es Actuador con motor
 sv Motordrivning
 nl Aandrijving

de Montagevorschrift
 fr Instruction de montage
 en Fitting instructions
 it Istruzioni di montaggio
 es Instrucciones de montaje
 sv Monteringanvisning
 nl Montagevoorschrift

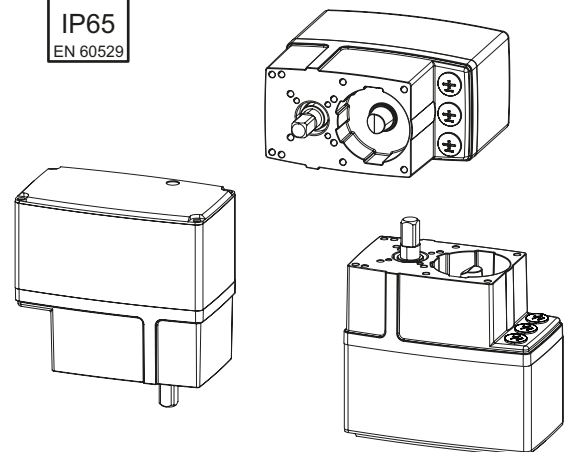
ADM333HF120
 ADM333HF122

de Installationsanweisung für die Fachkraft/Monteur
 fr Instructions de montage pour technicien/monteur
 en Fitting instructions for technicians/fitters
 it Istruzioni per l'installazione per personale qualificato/installatori
 es Manual de instalación para el especialista/montador
 sv Installationsanvisningar för installatör/montör
 nl Installatie-instructie voor de technicus/monteur

de Verschmutzungsgrad III, Überspannungskategorie III, nach EN 60730.
 fr Degré de pollution III, catégorie surtension III, selon EN 60730.
 en Pollution degree III, over voltage category III, as per EN 60730.
 it Grado di insudiciamento III, categoria di sovratensione III, a norme EN 60730.
 es Grado de suciedad III, Categoría de altatensión III, según EN 60730.
 sv Grad av nedsmutsningsgrad III, Överspanningskategori III, enligt EN 60730.
 nl Vervuilingsgraad III, Overspanningscategorie III, volgens EN 60730.

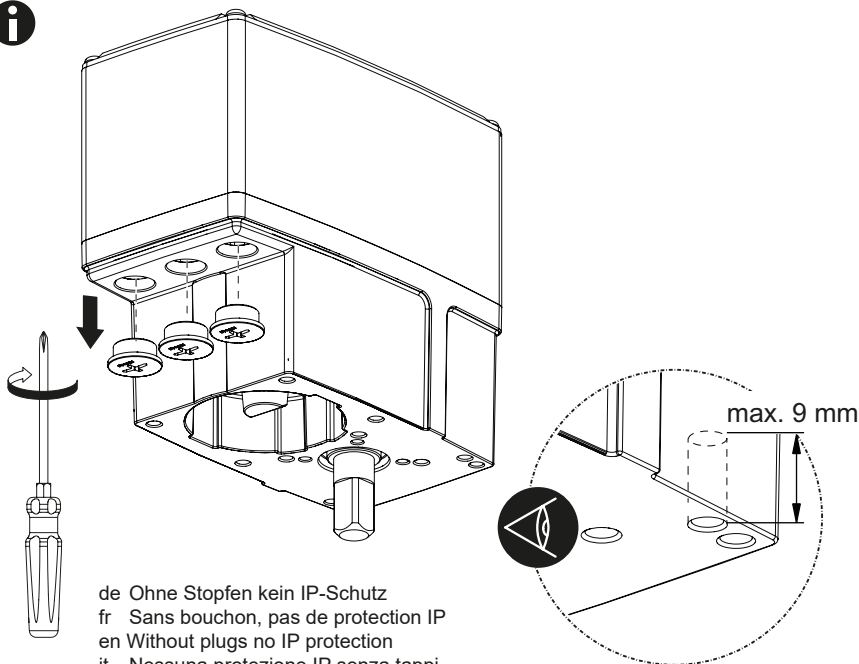
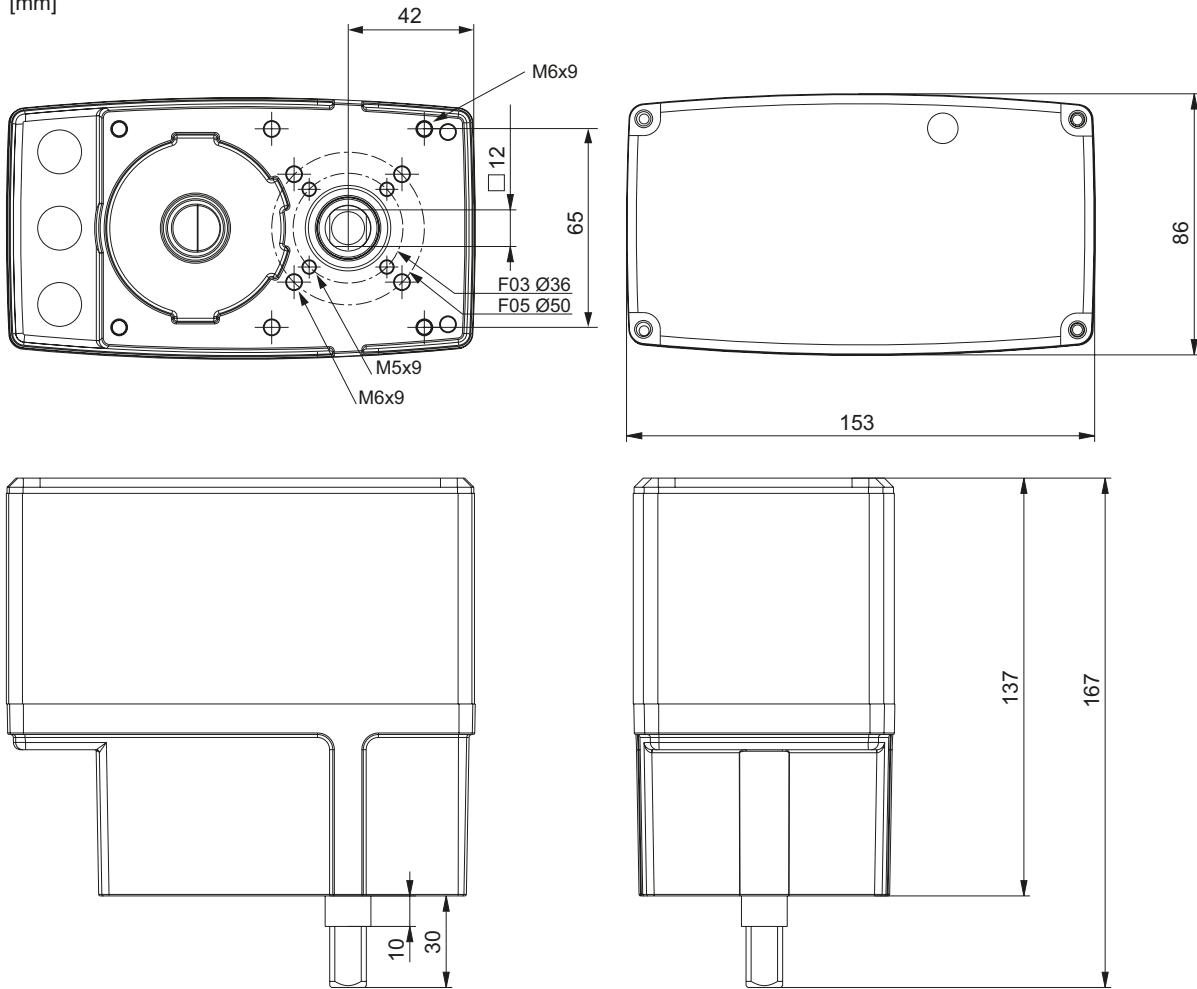


	6 mm
	SW 19 / SW 7
	Torx 20
	0,6 x 3,5 mm
	PH2



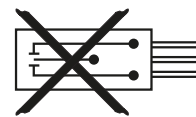


[mm]

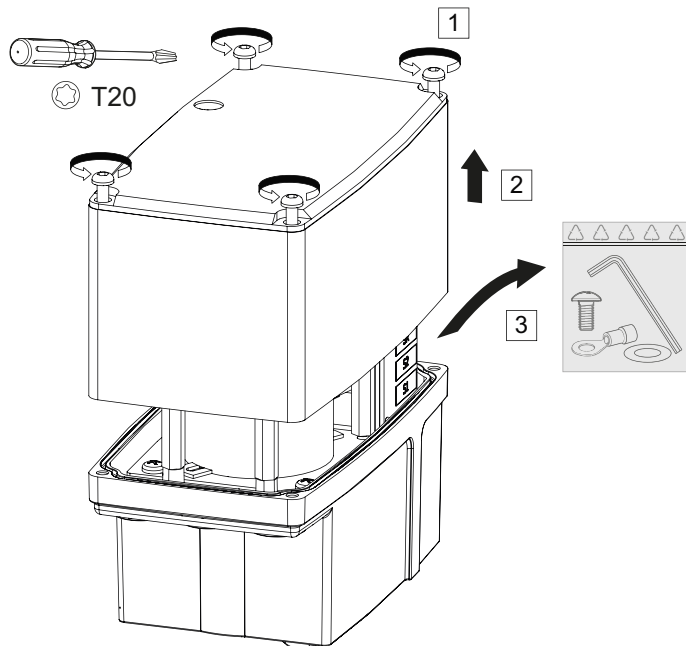


de Ohne Stopfen kein IP-Schutz
 fr Sans bouchon, pas de protection IP
 en Without plugs no IP protection
 it Nessuna protezione IP senza tappi
 es Sin prensaestopas no hay protección IP
 sv Utan propp, inget IP-skydd
 nl Zonder stop geen IP-beveiliging

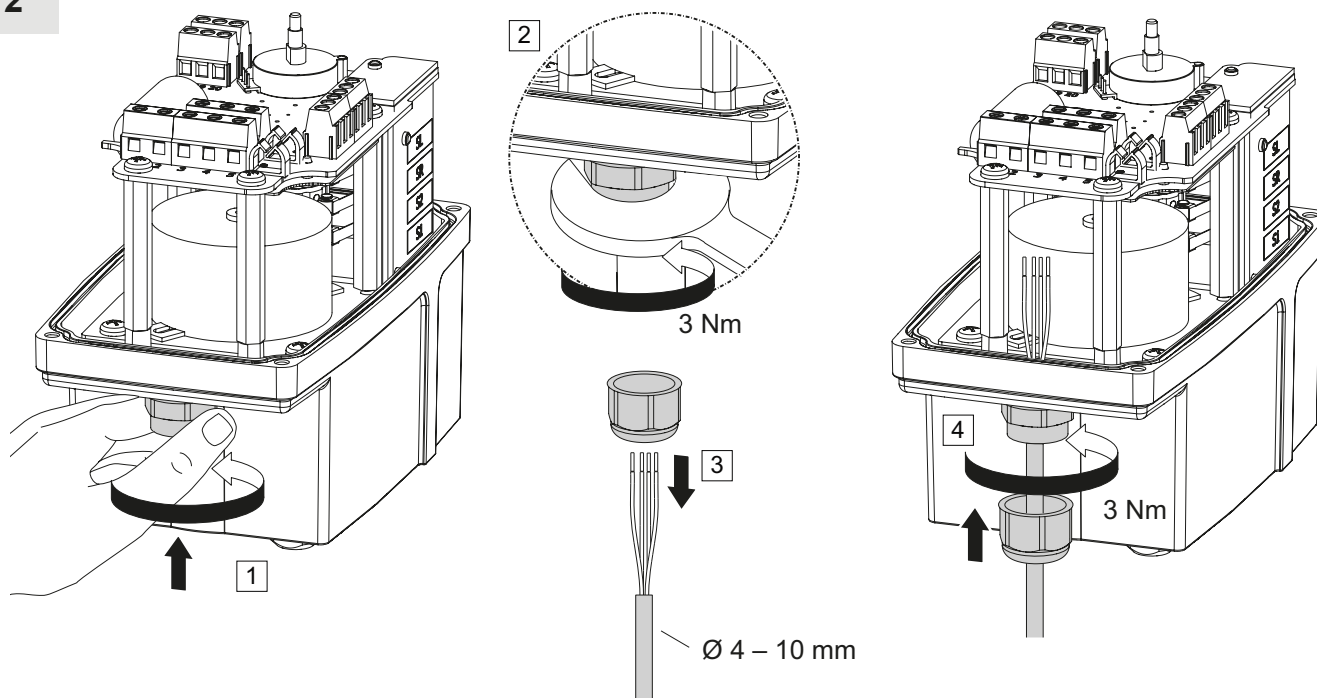
de Funkenlöschkondensatoren dürfen sich nicht in den Versorgungs-/Schaltleitungen befinden.
 fr Les condensateurs à étouffement d'étincelles ne doivent pas être situés dans les lignes d'alimentation/de commutation.
 en There must not be any spark suppression capacitors in the supply lines or switching lines.
 it I condensatori antiscintilla non devono trovarsi nei cavi di alimentazione/commutazione.
 es No debe haber condensadores supresores de chispas en los cables de alimentación/commutación.
 sv Gnistsläckningskondensatorer får inte befinna sig i försörjnings- eller kopplingsledningarna.
 nl Vonkbluscondensatoren mogen zich niet in de voedings-/schakelleidingen bevinden.



1

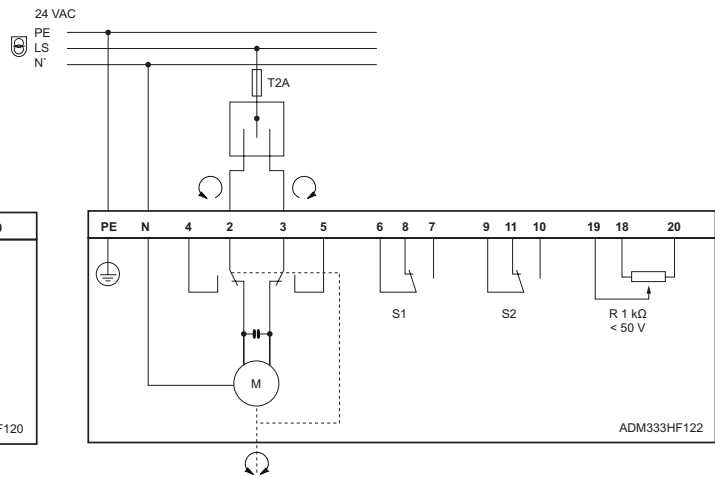
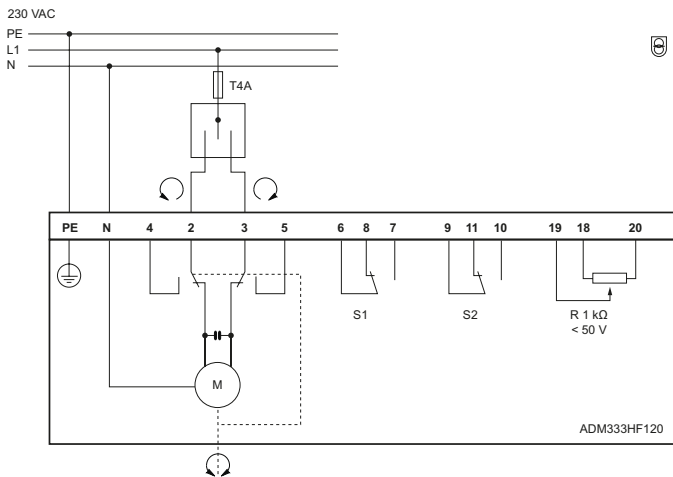
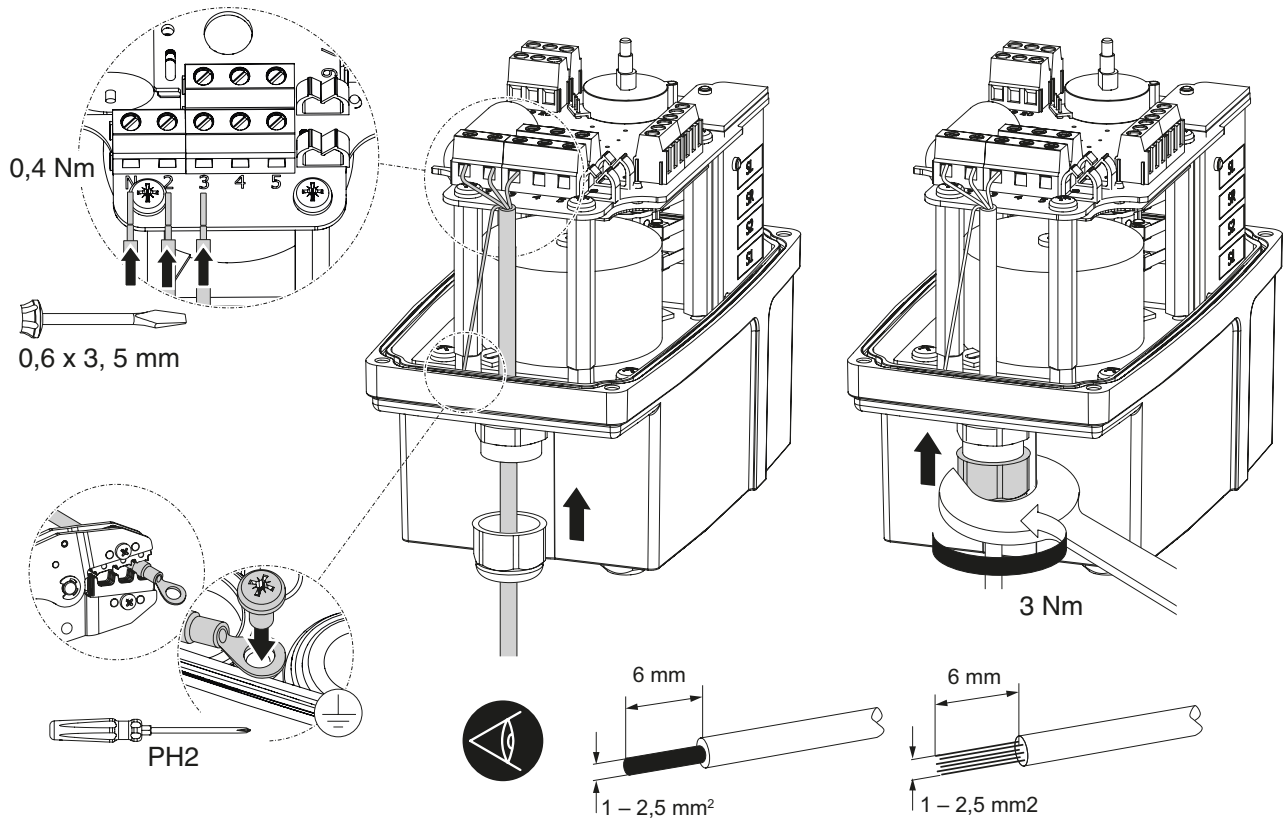


2



de Wir empfehlen Signalkabel und Spannungsversorgung / Schalterrückmeldung ggf. zu trennen, um den Störeinfluss zu minimieren.
 fr Nous vous recommandons de séparer le câble de signal et l'alimentation en tension / le retour de commutateur si nécessaire pour minimiser les interférences.
 en It is advisable to keep signal cables separate from power supply and switch feedback lines in order to minimise interference.
 it Se necessario, si consiglia di staccare il cavo di segnale e l'alimentazione di tensione/il feedback dell'interruttore per ridurre al minimo le interferenze.
 es En caso necesario, recomendamos desconectar el cable de señalización y la alimentación/ respuesta de los interruptores para minimizar la inducción parásita.
 sv Vi rekommenderar att du skiljer signalkabeln från spänningsförsörjning eller strömbrytaråterkoppling vid behov för att minimera störningar.
 nl Wij adviseren om de signaalkabel en de voeding/schakelaarfeedback eventueel te scheiden om interferentie te minimaliseren.

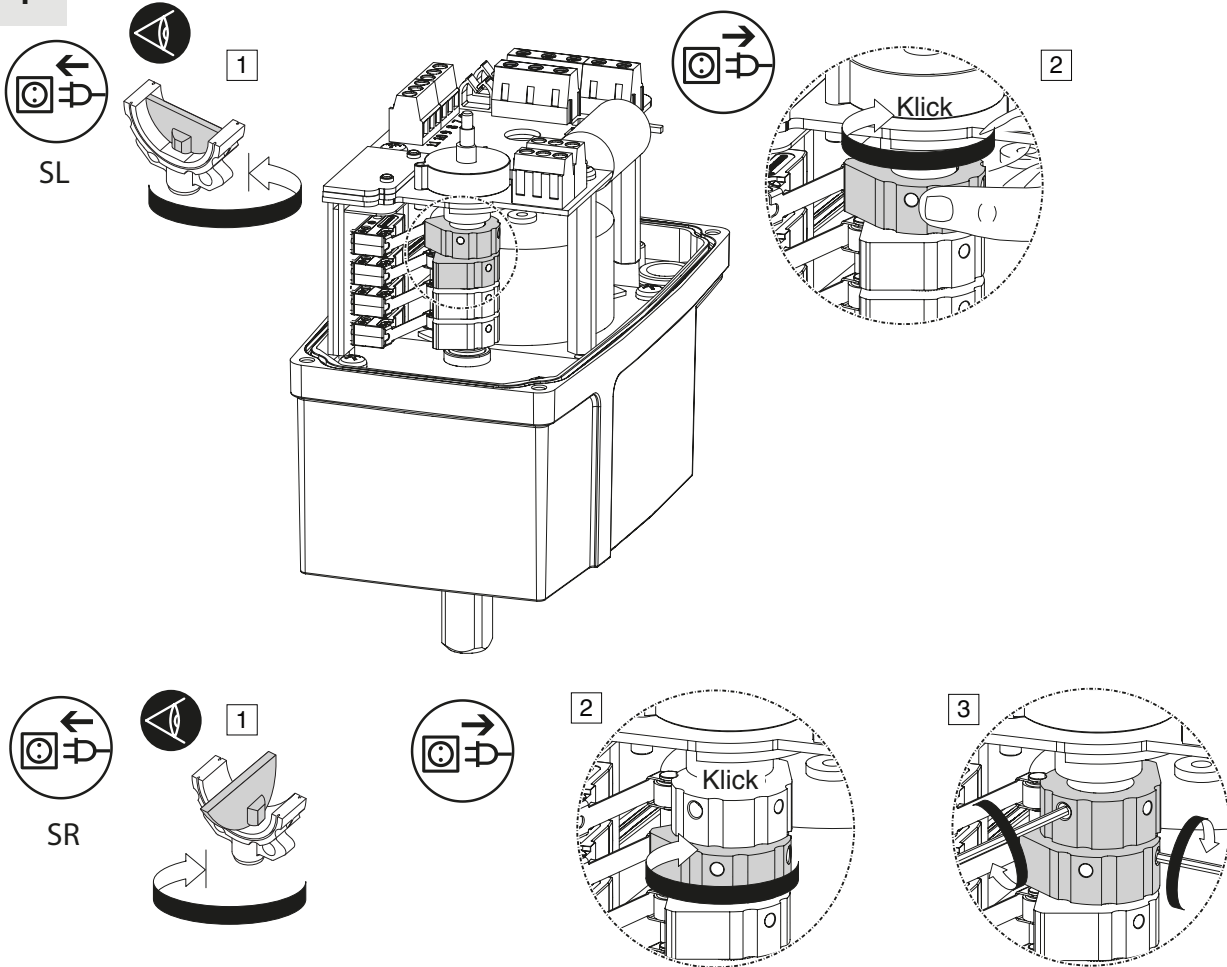
de Ohne Kabelverschraubung mit Kabel kein IP-Schutz
 fr Pas de passacavo avec câble
 en There is no ingress protection without the cable gland and cable
 it Senza passacavo, con cavo, nessuna protezione IP
 es Sin prensaestopas, no hay protección IP
 sv Utan kabelförskruvning med kabel, inget IP-skydd
 nl Geen IP-bescherming zonder kabelwartel met kabel



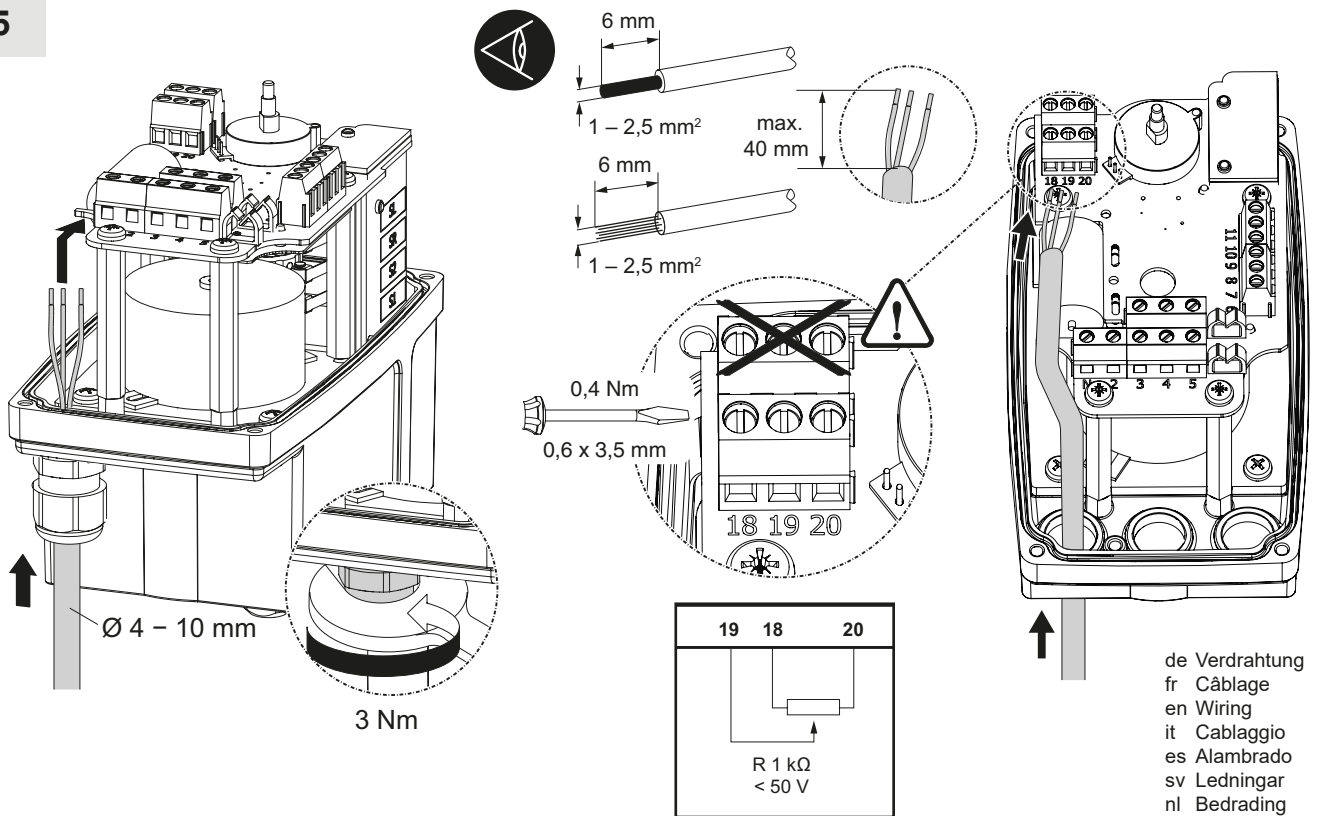
	SL	SR	S1	S2	R1	
de	Endschalter, Linkslauf	Endschalter, Rechtslauf	Hilfsschalter 1	Hilfsschalter 2	Potentiometer 1	
fr	Interrupteur de fin de course, fonctionnement à gauche	Interrupteur de fin de course, fonctionnement à droite	Interrupteur auxiliaire 1	Interrupteur auxiliaire 2	Potentiomètre 1	
en	Anticlockwise limit switch	Clockwise limit switch	Auxiliary switch 1	Auxiliary switch 2	Potentiometer 1	
it	Finecorsa, rotazione sinistra	Finecorsa, rotazione destra	Interruttore ausiliario 1	Interruttore ausiliario 2	Potenzimetro 1	
es	Interruptor de fin de carrera, giro a la izquierda	Interruptor de fin de carrera, giro a la derecha	Interruptor auxiliar 1	Interruptor auxiliar 2	Potenciómetro 1	
sv	Ändlägesbrytare, vänsterroterande	Ändlägesbrytare, högerroterande	Hjälpkontakt 1	Hjälpkontakt 2	Potentiometer 1	
nl	Eindschakelaar, linksom draaien	Eindschakelaar, rechtsom draaien	Hulpschakelaar 1	Hulpschakelaar 2	Potentiometer 1	

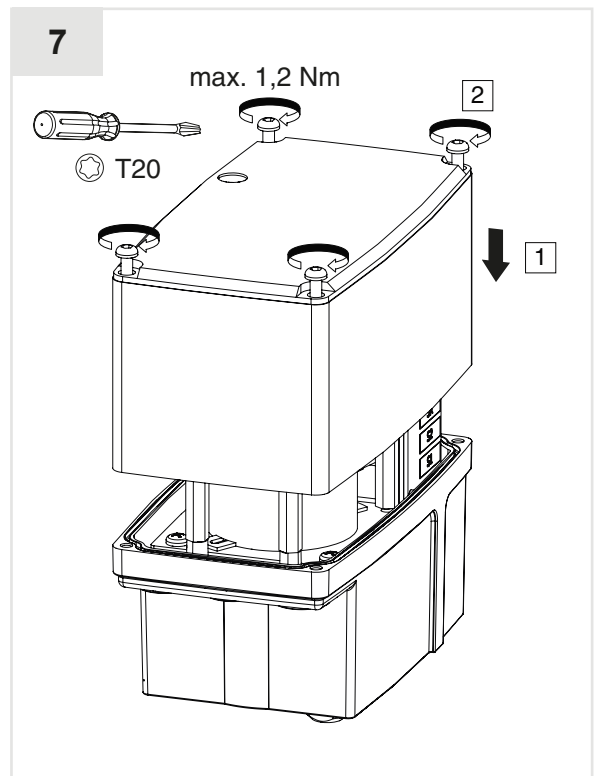
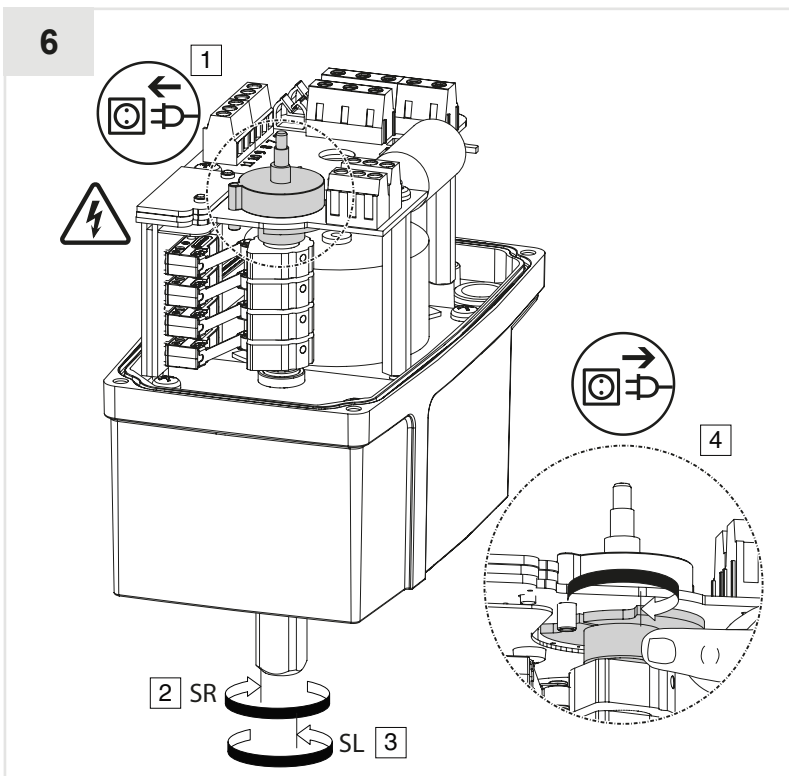
de Verdrahtung
fr Câblage
en Wiring
it Cablaggio
es Alambrado
sv Ledningar
nl Bedrading

4



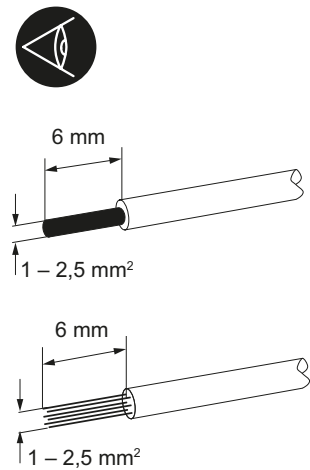
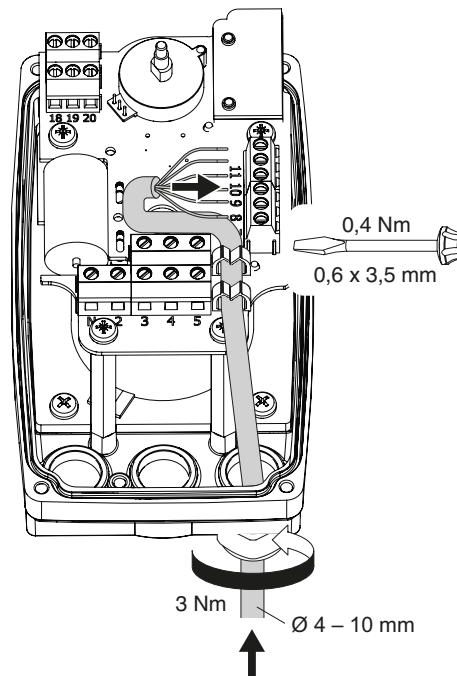
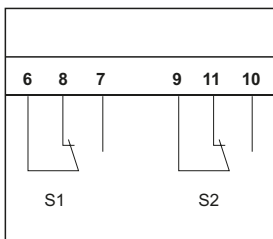
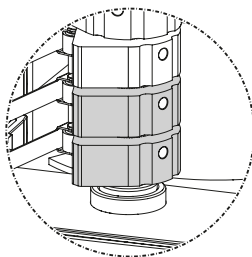
5





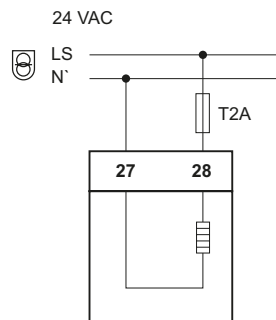
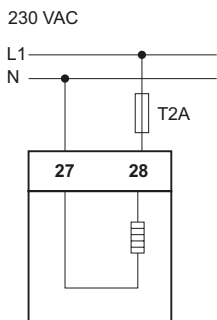
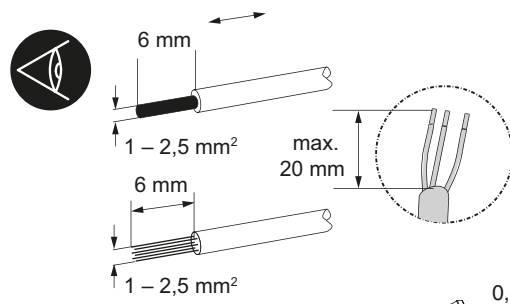
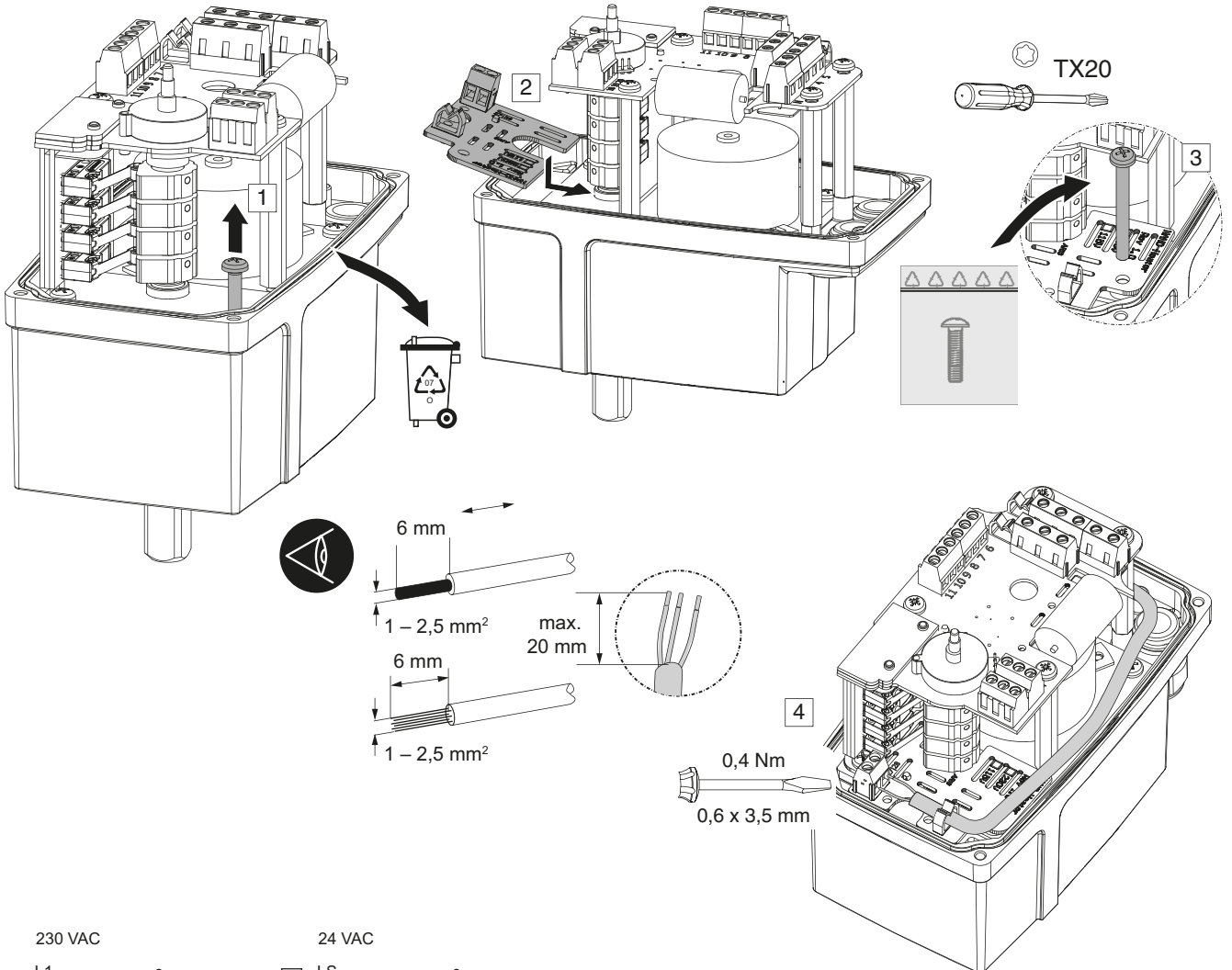
i

ADM333HF120	230 V: max. 6 A 250 V AC
ADM333HF122	24 V: max. 6 A 50 V AC





0510510010	230 V, 3 W	ADM333HF120
0510510012	24 V, 3 W	ADM333HF122



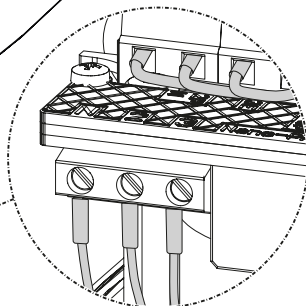
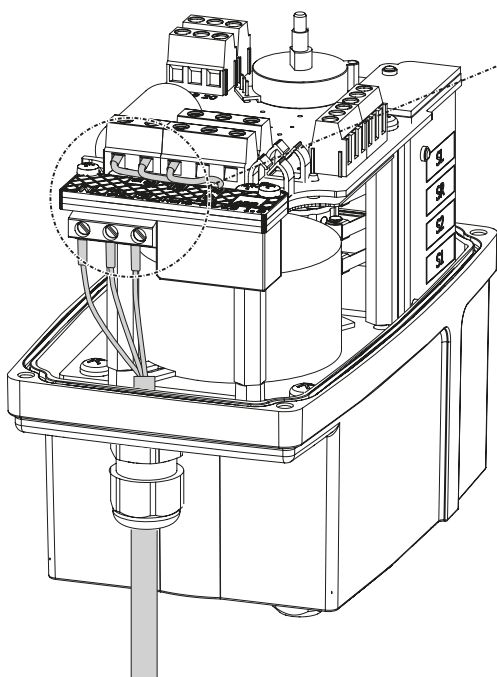
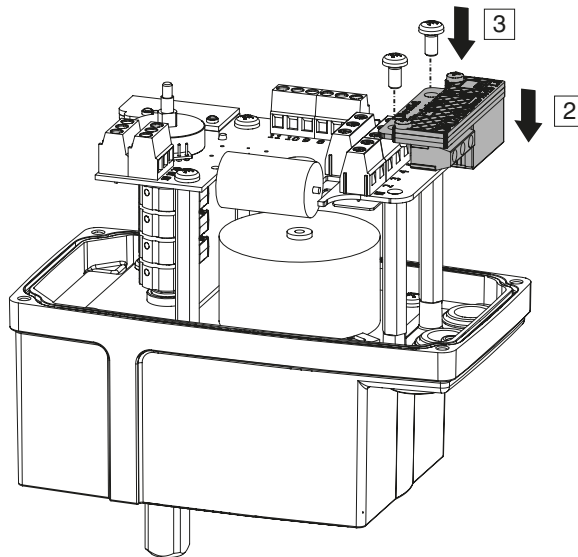
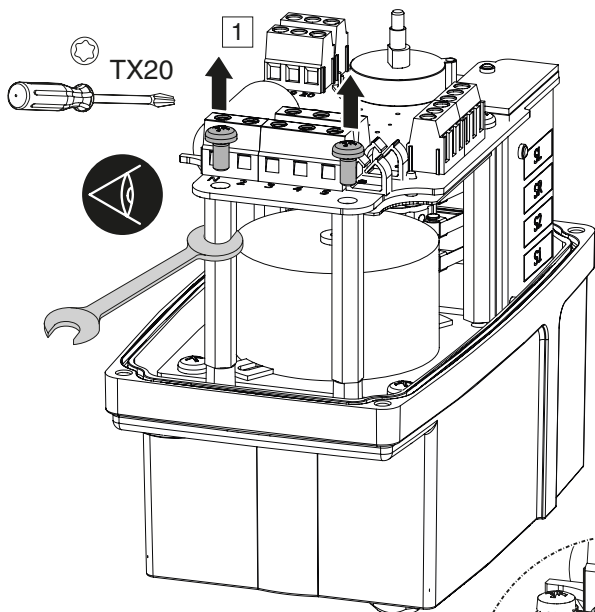
de Heizwiderstand
 fr Résistance de chauffe
 en Thermal resistance
 it Resistenza termica
 es Resistencia térmica
 sv Värmemotstånd
 nl Verwarmingsweerstand



0510420020

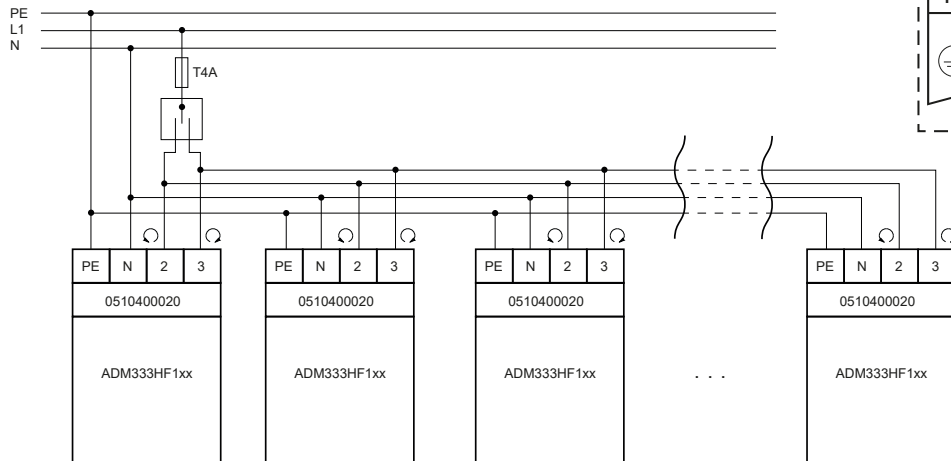
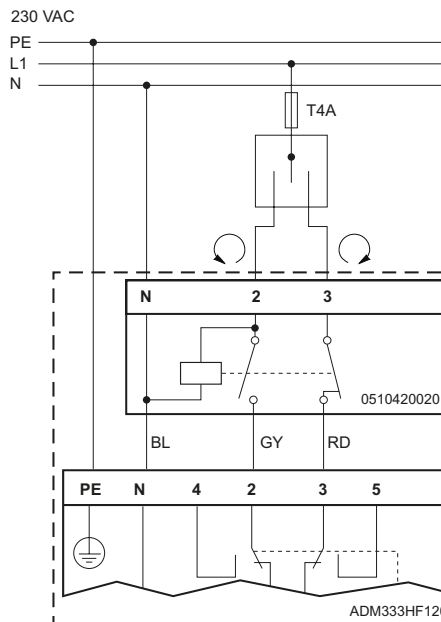
230 V

ADM333

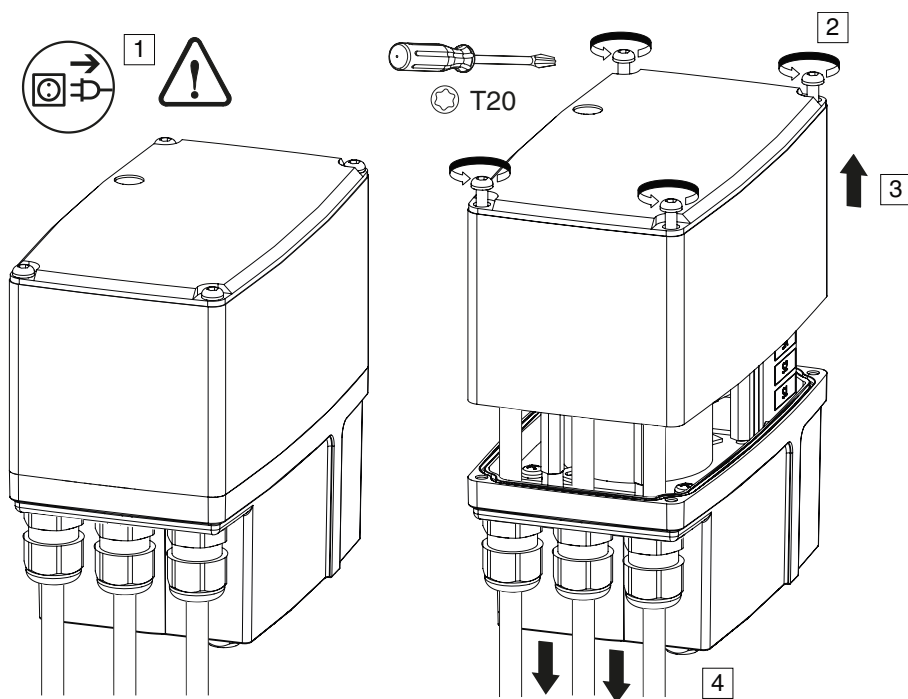


0,4 Nm
0,6 x 3,5 mm

de Parallelrelais mit 3pkt. Ansteuerung
fr Relais parallèle avec commande 3 points
en Parallel relay with 3-point actuation
it Relè in parallelo con esecuzione a 3 punti
es Relés en paralelo con excitación en 3 puntos
sv Parallellrelä med 3-punkts styrning
nl Parallelrelais met 3-punts aansturing



8



de Demontage
 fr Démontage
 en Dismounting
 it Smontaggio
 es Desmontaje
 sv Nedmontering
 nl Ontmanteling

de Dokument aufbewahren
fr Ce document est à conserver
en Retain this document
it Conservare il documento
es Guardar el documento
sv Spara dokumentationen
nl Document bewaren

© Fr. Sauter AG
Im Surinam 55
CH-4058 Basel
Tel. +41 61 - 695 55 55
Fax +41 61 - 695 55 10
www.sauter-controls.com
info@sauter-controls.com

UK Importer:

Sauter (GB)
Inova House
RG24 8GG

